



Administration Communale
Route de Proz 4
Case postale 5
CH – 1873 Val-d'Illiez

+41 (0)24 476 87 87
controle.habitant@illiez.ch
www.illiez.ch

COMMUNE DE VAL-D'ILLIEZ

Je soussigné (e) / Il sottoscritto / Ich, die/der Unterzeichnete / The undersigned / o abaixo-assinado

Prénom / nome / Vorname / First name / primeiro nome :

Nom / cognome / Nachname / Name / Nome :

Date de naissance / data di nascita / Geburtsdatum /
Date of birth / Data de nascimento :

déclare avoir pris connaissance que je suis dans l'obligation de transmettre au bureau du contrôle des habitants une attestation de ma caisse maladie suisse dans un délai de **80 jours depuis ma prise de domicile/activité en Suisse**. Passé ce délai, le contrôle des habitants m'affiliera d'office à une assurance maladie de son choix.

dichiaro di essere a conoscenza dell'obbligo di inviare all'Ufficio di registrazione dei residenti un certificato della mia assicurazione sanitaria svizzera **entro 80 giorni da quando ho preso la residenza/lavoro in Svizzera**. Dopo questo periodo, l'Ufficio di registrazione dei residenti mi affilierà automaticamente a un'assicurazione sanitaria di sua scelta.

erklärt, dass ich zur Kenntnis genommen habe, dass ich verpflichtet bin, dem Büro der Einwohnerkontrolle innerhalb **von 80 Tagen nach der Wohnsitznahme/Arbeitsaufnahme in der Schweiz** eine Bescheinigung meiner Schweizer Krankenkasse zukommen zu lassen. Nach Ablauf dieser Frist wird mich die Einwohnerkontrolle von Amts wegen bei einer Krankenversicherung ihrer Wahl anmelden.

hereby acknowledge that I am obligated to submit to the office of Residents Control a certificate from my Swiss health insurance within a period **of 80 days from the establishment of my residence/activity in Switzerland**. After this period, the Residents Control will automatically enroll me in a health insurance of its choice.

declaro que tomei conhecimento de que sou obrigado a enviar ao serviço de registo de residentes um certificado da minha caixa de seguro de saúde suíça no prazo **de 80 dias a partir da data em que assumi residência/emprego na Suíça**. Após esse prazo, o registo de residentes irá lhe aderir automaticamente a um seguro de saúde de sua escolha.

De manière générale, toute personne domiciliée en Suisse ainsi que toute personne y exerçant une activité lucrative, doit s'assurer pour les soins en cas de maladie dès le début de son activité lucrative (Art. 7 al. 2bis OAMal).

Référence : Loi fédérale sur l'assurance-maladie (LAMal) du 18 mars 1994 (art. 3 alinéa 1)

Date : Signature :